EPISODIO 388

Día de todos los Santos vs Halloween

- ¿Por qué no viniste a la fiesta de disfraces?

- Porque me disfracé de caracol… Y no llegué a tiempo.

¡Hola! ¿Cómo estás? Soy Óscar, fundador de unlimitedspanish.com. ¡Gracias por acompañarme en este episodio terrorífico! Bueno, no terrorífico, aunque hay algo de ello.

¡Ah! Y recuerda que, en la sección del pódcast, en:

www.unlimitedspanish.com

puedes conseguir el texto de este episodio.

ESPAÑOL

Hace unos años hice un episodio sobre el Día de Todos los Santos, y hoy quiero volver a ese tema, pero con un toque de "actualización". Ya sabes, las tradiciones también se modernizan, ¿no? Especialmente aquí en España, donde Halloween ha empezado a hacer su aparición... ¡metiendo su calabaza, por así decirlo!

Primero, hablemos del Día de Todos los Santos, que en España se celebra el 1 de noviembre. Es un día serio y familiar, dedicado a recordar a nuestros seres queridos que ya no están. Aquí, a diferencia de Halloween, no se trata de ponerse un disfraz de esqueleto o zombie... ¡sino de recordar con respeto!

ENGLISH

A few years ago, I did an episode about All Saints' Day, and today I want to return to that topic, but with a touch of an "update." You know, traditions modernize too, don't they? Especially here in Spain, where Halloween has started to make an appearance... sticking its pumpkin in, so to speak!

First, let's talk about All Saints' Day, which is celebrated in Spain on November 1. It is a serious, family-oriented day devoted to remembering our loved ones who are no longer with us. Here, unlike Halloween, it is not about putting on a skeleton or zombie costume... but about remembering them with respect!

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Entonces, ¿qué hacen los españoles ese día? Lo más tradicional es visitar el cementerio y llevar flores a las tumbas de familiares y amigos. Es un momento para recordar y compartir historias, donde las familias se unen para honrar a quienes ya no están.

So, what do Spaniards do that day? The most traditional thing is to visit the cemetery and take flowers to the graves of family and friends. It is a time to remember and share stories, when families come together to honor those who are no longer with us.

Y, por supuesto, en muchas partes de España, el Día de Todos los Santos también se celebra con dulces típicos, ¡dulces que sí provocan ganas de comer! Nada que ver con esos dulces "terroríficos" de Halloween. Los más conocidos son los buñuelos de viento y los huesos de santo. Imagínate los buñuelos, como pequeñas bolitas de masa frita. Y los huesos de santo, hechos de mazapán y rellenos de yema dulce, esa crema deliciosa de la parte amarilla del huevo.

And, of course, in many parts of Spain, All Saints' Day is also celebrated with traditional sweets—sweets that really make you want to eat! Nothing like those "terrifying" Halloween sweets. The best known are buñuelos de viento and huesos de santo. Imagine buñuelos as little balls of fried dough. And huesos de santo are made of marzipan and filled with sweet egg yolk, that delicious cream made from the yellow part of the egg.

Hasta hace unos años, Halloween solo se veía en películas y series de Estados Unidos, pero con la globalización y el entusiasmo de los jóvenes por tradiciones extranjeras, Halloween ha empezado a verse en colegios, tiendas y, claro, en las casas de España. Lo que comenzó como algo de película ahora es tan común que los niños ya no se conforman con verlo en la tele: quieren disfrazarse, pedir caramelos... y los padres también se suman a la fiesta.

Until a few years ago, Halloween was seen only in movies and TV series from the United States, but with globalization and young people's enthusiasm for foreign traditions, Halloween has started to appear in schools, stores and, of course, homes in Spain. What began as something from the movies is now so common that children are no longer content to watch it on TV: they want to dress up, ask for candy... and parents join the celebration too.

Hoy en día, en la noche del 31 de octubre no es extraño ver a niños disfrazados por las calles, tocando puertas y diciendo “truco o trato”. En muchos barrios, especialmente en las ciudades, se organizan rutas para pedir caramelos. ¡Incluso las pastelerías ya hacen dulces temáticos para Halloween!

Nowadays, on the night of October 31, it is not unusual to see children in costumes on the streets, knocking on doors and saying, “Trick or treat.” In many neighborhoods, especially in cities, routes are organized for asking for candy. Even pastry shops now make Halloween-themed sweets!

Halloween también ha traído la moda de decorar casas con calabazas, telarañas y hasta fantasmas (¡de mentira, claro! No son reales).

Halloween has also brought the trend of decorating homes with pumpkins, cobwebs and even ghosts (fake ones, of course! They aren't

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Las tiendas ofrecen todo tipo de artículos para crear un ambiente de misterio y miedo, y muchas personas decoran sus ventanas y puertas, incluso en apartamentos, dándoles un toque especial.

real). Stores offer all kinds of items for creating an atmosphere of mystery and fear, and many people decorate their windows and doors, even in apartments, giving them a special touch.

Aunque Halloween se ha ganado su espacio, el Día de Todos los Santos sigue siendo importante. A diferencia de Halloween, que se centra en lo "terrorífico" y en la diversión, el Día de Todos los Santos mantiene su sentido de respeto y recuerdo. Así que muchas familias celebran ambas cosas: el 31 de octubre con disfraces, dulces y decoración, y el 1 de noviembre para recordar a sus seres queridos. Y es que, al final, cada tradición tiene su encanto.

Although Halloween has earned its place, All Saints' Day remains important. Unlike Halloween, which focuses on the "terrifying" and on fun, All Saints' Day retains its sense of respect and remembrance. So many families celebrate both: October 31 with costumes, sweets and decorations, and November 1 to remember their loved ones. After all, each tradition has its own charm.

Claro, no todos están de acuerdo con esta mezcla. Algunos prefieren que el Día de Todos los Santos se mantenga sin influencias extranjeras, mientras que otros creen que esta combinación permite a cada generación celebrar a su manera. ¡Para gustos, colores... o disfraces!

Of course, not everyone agrees with this mixture. Some prefer All Saints' Day to remain free of foreign influences, while others believe this combination lets each generation celebrate in its own way. To each their own—colors... or costumes!

Al final, las tradiciones inevitablemente cambian o evolucionan. Puede parecer que se pierden costumbres de siglos o que se practican sin comprender su historia. Pero si lo pensamos bien, cada tradición empezó siendo algo nuevo, quizá hasta algo que pocos aceptaban al principio.

In the end, traditions inevitably change or evolve. It may seem that centuries-old customs are being lost or practiced without understanding their history. But if we think about it, every tradition began as something new, perhaps even something that few people accepted at first.

Y tú, ¿qué piensas? ¿Vale la pena conservar las tradiciones tal como están o hay que ser un poco más flexible?

And what do you think? Is it worth preserving traditions just as they are, or should we be a little more flexible?

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Punto de vista

(mejora tu gramática)

Muy bien. Vamos a practicar con un punto de vista. Te explicaré una misma historia dos veces. La segunda vez cambiaré el tiempo verbal. De esta manera podrás practicar la gramática en contexto. Solo tienes que escuchar y disfrutar.

ESPAÑOL

Primero, en pasado:

En la fiesta de disfraces, todos querían tener el disfraz más aterrador de la noche. Se esforzaron mucho: algunos se vistieron de *zombies* con maquillaje increíble y otros de vampiros que parecían sacados de una película de terror.

Todo estaba muy bien preparado, y entre risas y gritos fingidos, hasta el más valiente se asustaba un poco. Pero, entre todo el espectáculo, Roberto llamaba la atención. En lugar de un disfraz típico, fue a la fiesta con un traje elegante, una corbata roja y una sonrisa perfecta.

Por un buen rato, los demás lo miraron sin entender. ¿Por qué alguien vendría vestido así a una fiesta de Halloween? La curiosidad creció hasta que alguien se acercó y le preguntó por qué no se había disfrazado. Con una sonrisa, Roberto dijo que sí se había disfrazado, pero había elegido algo diferente. Explicó que no había nada más aterrador que... vestirse de político.

La respuesta dejó a todos en silencio. Se miraron entre sí, sorprendidos y asustados de verdad. En pocos segundos, el miedo se apoderó de la gente. Algunos corrieron, otros

ENGLISH

First, in the past tense:

At the costume party, everyone wanted to have the most terrifying costume of the night. They made a great effort: some dressed as *zombies* with incredible makeup, and others as vampires who looked as if they had stepped out of a horror movie.

Everything was very well prepared, and amid laughter and fake screams, even the bravest person got a little scared. But among all the spectacle, Roberto attracted attention. Instead of a typical costume, he went to the party in an elegant suit, a red tie and a perfect smile.

For quite a while, the others looked at him without understanding. Why would anyone come dressed like that to a Halloween party? Their curiosity grew until someone approached him and asked why he hadn't dressed up. Smiling, Roberto said that he had dressed up, but he had chosen something different. He explained that there was nothing more terrifying than... dressing as a politician.

The answer left everyone silent. They looked at one another, surprised and genuinely frightened. In a few seconds, fear took hold of the crowd. Some ran, others tripped while trying to escape,

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

tropezaron al intentar escapar, e incluso el hombre lobo se fue de la fiesta aullando. Roberto, sorprendido pero satisfecho, se ajustó la corbata y sonrió, orgulloso de tener el disfraz más aterrador de la noche, y empezó su discurso político frente a una sala vacía…

Ahora, en pasado, desde la perspectiva de un asistente a la fiesta.

En la fiesta de disfraces, todos queríamos tener el disfraz más terrorífico de la noche. Nos esforzamos mucho: algunos nos vestimos de muertos vivientes con maquillaje asombroso y otros de vampiros que parecíamos sacados de una película de terror. Todo estaba muy bien organizado, y entre risas y gritos fingidos, hasta el más audaz se asustaba un poco. Pero, entre todo el espectáculo, Roberto nos llamó la atención. En lugar de un disfraz típico, fue a la fiesta con una vestimenta elegante, una corbata roja y una sonrisa impecable.

Durante cierto tiempo, lo miramos sin entender. ¿Por qué alguien vendría vestido así a una fiesta de Halloween? La curiosidad aumentó hasta que me acerqué y le pregunté por qué no se había disfrazado. Con una sonrisa, Roberto me contó que sí se había disfrazado, pero había escogido algo diferente. Me explicó que no había nada más aterrador que... vestirse de político.

La respuesta nos dejó a todos sin palabras. Nos miramos entre nosotros, sorprendidos y asustados de verdad. En pocos segundos, el terror se apoderó de nosotros. Algunos corrimos, otros tropezamos al intentar escapar, e incluso el hombre lobo se fue de la fiesta aullando. Roberto, complacido pero satisfecho, se ajustó la corbata y sonrió, orgulloso de tener

and even the werewolf left the party howling. Roberto, surprised but satisfied, adjusted his tie and smiled, proud to have the most terrifying costume of the night, and began his political speech in front of an empty room…

Now, in the past tense, from the perspective of someone at the party.

At the costume party, we all wanted to have the most terrifying costume of the night. We made a great effort: some of us dressed as the living dead with amazing makeup, and others as vampires, looking as if we had stepped out of a horror movie. Everything was very well organized, and amid laughter and fake screams, even the boldest person got a little scared. But among all the spectacle, Roberto caught our attention. Instead of a typical costume, he went to the party in elegant attire, a red tie and an impeccable smile.

For a while, we looked at him without understanding. Why would anyone come dressed like that to a Halloween party? Our curiosity increased until I approached him and asked why he hadn't dressed up. Smiling, Roberto told me that he had dressed up, but he had chosen something different. He explained to me that there was nothing more terrifying than... dressing as a politician.

The answer left us all speechless. We looked at one another, surprised and genuinely frightened. In a few seconds, terror took hold of us. Some of us ran, others tripped while trying to escape, and even the werewolf left the party howling. Roberto, pleased but satisfied, adjusted his tie and smiled, proud to have the most terrifying costume of the night, and began his political speech in front of an empty room…

 Unlimitedspanish.com | All rights reserved

el disfraz más aterrador de la noche, y empezó
su discurso político frente a una sala vacía…

Bueno, este es el final de este punto de vista. Espero que no estés muy asustado. Si has prestado atención, en la segunda versión he cambiado algunas palabras adicionales. Por ejemplo, “organizado” y “preparado” o “valiente” y “audaz”. Así, además de aprender cómo cambia el tiempo verbal, puedes aumentar tu vocabulario.

Si quieres horas de lecciones de este tipo, te sugiero visitar ahora:

www.unlimitedspanish.com

y descubrir los cursos. Horas de lecciones de preguntas y respuestas y puntos de vista te esperan.

Bueno, hemos llegado al final de este episodio. Muchas gracias por escuchar, y como siempre, te deseo un magnífico día.

¡Hasta pronto!

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

¿Quieres hablar español con más fluidez?
Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com